Porównanie tłumaczeń Jozuego 6:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jako obłożone klątwą wycięli ostrzem miecza wszystko, co było w mieście, od mężczyzny do kobiety, od chłopca do starca, do wołu, do owcy i do osła.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ponieważ obłożono je klątwą, wojownicy wycięli mieczem wszystko, co było w mieście, od mężczyzny do kobiety, od chłopca do starca, od bydlęcia do owcy i osła.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zniszczyli ostrzem miecza wszystko, co było w mieście: mężczyzn i kobiety, dzieci i starców, woły, owce i osły.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wytracili wszystko, co było w mieście, męże i niewiasty, dzieci i starce; woły też i owce, i osły ostrzem miecza pobili.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i pobili wszytko, co w nim było, od męża aż do niewiasty, od dziecięcia aż do starego. Woły też i owce, i osły - wszytkie paszczęką miecza pobili.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I na mocy klątwy przeznaczyli pod ostrze miecza wszystko, co było w mieście: mężczyzn i kobiety, młodzieńców i starców, woły, owce i osły.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wyrznęli do nogi ostrzem miecza wszystko, co było w mieście, mężczyzn i kobiety, młodych i starych, woły, owce i osły.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszystko w mieście – od mężczyzny aż do kobiety, od młodzieńca aż do starca, aż do wołu, owcy i osła – obłożono klątwą i wycięto ostrzem miecza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Obłożyli klątwą wszystko, zabijając mieczem tych, którzy byli w mieście, zarówno mężczyzn, jak i kobiety, młodzież i starców, a także woły, owce i osły.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ciosem miecza wykonali klątwę na wszystkim, co było w mieście, zabijając mężczyzn i kobiety, dzieci i starców, woły, owce i osły.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І прокляв його Ісус і те, що було в місті від чоловіка і до жінки, від молодого і до старого і до теляти і осла, в устах меча.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także ostrzem miecza spełnili zaklęcie na wszystkim, co było w mieście, na mężczyznach i niewiastach, na młodzieńcach i starcach, na bykach, owcach i osłach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wszystko, co było w mieście – od mężczyzny do kobiety, od młodzieńca do starca, a także do byka i owcy, i osła – przeznaczono na zagładę od ostrza miecza.